



Form 4 / Formulaire 4

WEEKLY REPORT OF GRAINS AT PRIMARY ELEVATORS / RAPPORT HEBDOMADAIRE SUR LES GRAINS AUX SILOS PRIMAIRES

Company / Compagnie	Station/House / Poste/Annexe	Week Ending / Semaine se terminant le
---------------------	------------------------------	---------------------------------------

NET TONNES/TONNES MÉTRIQUES

CANADIAN GRAIN / GRAIN CANADIEN								
Grain and Province / Grain et Province	Adjustments / Ajustements	Total on hand at last report / Total en stock au dernier rapport	Past week's primary deliveries / Arrivages primaires de la semaine écoulée	Re-shipment and transfer deliveries / Arrivages de réexpédition et de transbordement	Past week's primary shipments / Expéditions primaires de la semaine écoulée	Re-shipment and transfer shipment / Réexpédition et expédition de transbordement	Total on hand in elevator / Total en stock dans le silo	Total stocks in condo storage/Total en stockage garanti
	A	B	C	D	E	F	G	H
CDN WHEAT (except durum) / BLÉ CANADIEN (sauf blé dur)								
MAN.								
SASK.								
ALTA. / ALB.								
B.C. / C.-B.								
TOTAL								
CDN DURUM WHEAT / BLÉ DUR CANADIEN								
MAN.								
SASK.								
ALTA. / ALB.								
B.C. / C.-B.								
TOTAL								
CDN OATS / AVOINE CANADIENNE								
MAN.								
SASK.								
ALTA. / ALB.								
B.C. / C.-B.								
TOTAL								
CDN BARLEY/ ORGE CANADIENNE								
MAN.								
SASK.								
ALTA.								
B.C. / C.-B.								
TOTAL								
CDN FLAXSEED/ LIN CANADIEN								
MAN.								
SASK.								
ALTA / ALB.								
B.C. / C.-B.								
TOTAL								
CDN CANOLA / CANOLA CANADIEN								
MAN.								
SASK.								
ALTA. / ALB.								
B.C / C.-B.								
TOTAL								
CDN PEAS / POIS CANADIEN								
MAN.								
SASK.								
ALTA. / ALB.								
B.C. / C.-B.								
TOTAL								
CDN CORN / MAÏS CANADIEN								
MAN.								
SASK.								
ALTA. / ALB.								

Grain and Province / Grain et province	Adjustments / Ajustements	Total on Hand Last Report / Total en stock au dernier rapport	Past Week's Primary Deliveries / Arrivages primaires de la semaine écoulée	Re-shipment and Transfer Deliveries / Arrivages de réexpédition et de transbordement	Past Week's Primary Shipments / Expéditions primaires de la semaine écoulée	Re-shipment and Transfer Shipment / Réexpédition et expédition de transbordement	Total on hand in elevator / Total en stock dans le silo	Total stocks in condo storage / Total en stockage garanti
B.C. / C.-B.								
TOTAL								
CDN RYE / SEIGLE CANADIEN	A	B	C	D	E	F	G	H
MAN.								
SASK.								
ALTA. / ALB.								
B.C. / C.-B.								
TOTAL								

DISTRIBUTION OF PRIMARY SHIPMENTS OF CANADIAN GRAINS (COLUMN E) / RÉPARTITION DES EXPÉDITIONS PRIMAIRES DES GRAINS CANADIENS (COLONNE E)

	To Western domestic market / Au marché intérieur de l'Ouest	To terminals at Thunder Bay / Aux silos terminaux de Thunder Bay	To Eastern domestic market / Au marché intérieur de l'Est	To Eastern transfer elevators / Aux silos de transbordement de l'Est	To licensed process elevators / Aux silos de transformation agréés	To terminals at Pacific Coast / Aux silos terminaux de la côte du Pacifique	To Churchill / À Churchill	To USA / Aux États-Unis	To Mexico and other export destinations – specify / Au Mexique et autres destinations - préciser
CDN wheat (except durum) / Blé canadien (sauf blé dur)									
CDN durum wheat / Blé dur canadien									
CDN Oats / Avoine canadienne									
CDN Barley/ Orge canadienne									
CDN flaxseed / Lin canadien									
CDN canola / Canola canadien									
CDN peas / Pois canadien									
CDN corn / Maïs canadien									
CDN rye / Seigle canadien									

OTHER CANADIAN GRAINS (All provinces) / AUTRES GRAINS CANADIENS (toutes les provinces)

Grain and Province / Grain et Province	Adjustments / Ajustements	Total on hand at last report / Total en stock au dernier rapport	Past week's primary deliveries / Arrivages primaires de la semaine écoulée	Re-shipment and transfer deliveries / Arrivages de réexpédition et de transbordement	Past week's primary shipments / Expéditions primaires de la semaine écoulée	Re-shipment and transfer shipment / Réexpédition et expédition de transbordement	Total on hand in elevator / Total en stock dans le silo	Total stocks in condo storage / Total en stockage garanti
.....	A	B	C	D	E	F	G	H
.....								
.....								
.....								
.....								
.....								

DISTRIBUTION OF PRIMARY SHIPMENTS OF OTHER CANADIAN GRAINS (COLUMN E) / RÉPARTITION DES EXPÉDITIONS PRIMAIRES D'AUTRES GRAINS CANADIENS (COLONNE E)

Grain	To Western domestic market / Au marché intérieur de l'Ouest	To terminals at Thunder Bay / Aux silos terminaux de Thunder Bay	To Eastern domestic market / Au marché intérieur de l'Est	To Eastern transfer elevators / Aux silos de transbordement de l'Est	To licensed process elevators / Aux silos de transformation agréés	To terminals at Pacific Coast / Aux silos de la côte du Pacifique	To Churchill / À Churchill	To USA / Aux États-Unis	To Mexico and other export destinations – specify / Au Mexique et autres destinations - préciser

IMPORTED GRAIN – GRAIN ORIGINATING FROM OUTSIDE OF CANADA, AND MAY INCLUDE CANADIAN CROP VARIETIES. IF IMPORTED GRAIN IS OF MIXED ORIGINS, SPECIFY THE COUNTRIES OF ORIGIN. / GRAIN IMPORTÉ – GRAIN PROVENANT D'UN AUTRE PAYS; POURRAIT COMPRENDRE DES VARIÉTÉS DE GRAIN CANADIEN. SI LE GRAIN IMPORTÉ EST D'ORIGINE MIXTE, PRÉCISER LES PAYS D'ORIGINE.

Grain and country or countries of origin / Grain et pays d'origine du grain	Adjustments / Ajustements	Total on hand at last report / Total en stock au dernier rapport	Past week's primary deliveries / Arrivages primaires de la semaine écoulée	Re-shipment and transfer deliveries / Arrivages de réexpédition et de transbordement	Past week's primary shipments / Expéditions primaires de la semaine écoulée	Re-shipment and transfer shipment / Réexpédition et expédition de transbordement	Total on hand in elevator / Total en stock dans le silo	Total stocks in condo storage / Total en stockage garanti
.....	A	B	C	D	E	F	G	H
.....								
.....								
.....								
.....								
.....								
.....								
.....								

DISTRIBUTION OF PRIMARY SHIPMENTS OF IMPORTED GRAIN (COLUMN E) / RÉPARTITION DES EXPÉDITIONS PRIMAIRES DE GRAIN IMPORTÉ (COLONNE E)

Grain and country or countries of origin / Grain et pays d'origine	To Western domestic market / Au marché intérieur de l'Ouest	To terminals at Thunder Bay / Aux silos terminaux de Thunder Bay	To Eastern domestic market / Au marché intérieur de l'Est	To Eastern transfer elevators / Aux silos de transbordement de l'Est	To licensed process elevators / Aux silos de transformation agréés	To terminals at Pacific Coast / Aux silos terminaux de la côte du Pacifique	To Churchill / A Churchill	To USA /Aux États-Unis	To Mexico and other export destinations – specify / Au Mexique et autres destinations - préciser
.....									
.....									
.....									
.....									
.....									
.....									
.....									
.....									

I hereby declare that I have knowledge of the matters referred to herein, and that the information provided is true and correct.

Je certifie que j'ai connaissance des renseignements déclarés dans la présente et qu'ils sont véridiques et exacts.

Signature of authorized official / Signature de l'agent autorisé

Date

**CORPORATE SERVICES
CANADIAN GRAIN COMMISSION
900 – 303 MAIN STREET
WINNIPEG MB R3C 3G8**

**SERVICES À L'ORGANISME
COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS
303, RUE MAIN, PIÈCE 900
WINNIPEG MB R3C 3G8**

This information on this document is required by the Canadian Grain Commission for the purpose of weekly reporting of grains at primary elevators. Some information may be accessible or protected as required under the Access to information Act. Information that could cause you or your organization injury if released is protected from disclosure under section 20 of the Access to Information Act.

Les renseignements demandés dans le présent formulaire visent à permettre à la Commission canadienne des grains d'établir des rapports hebdomadaires sur les grains aux silos primaires. Certains renseignements peuvent être accessibles ou protégés selon ce que prescrit la *Loi sur l'accès à l'information*. Les renseignements dont la divulgation pourrait porter préjudice à vous ou à votre organisme sont protégés aux termes de l'article 20 de la *Loi sur l'accès à l'information*.

Instructions for Completing: Weekly Report of Grains at Primary Elevators

General instructions

1. Include all non-board activity reported in the *Weekly Report of Non-board Feed Grains at Primary Elevators*, in the *Weekly Report of Grains at Primary Elevators*.
2. Report all activity in net tonnes. The report should include all handling activity from Monday a.m. to Sunday midnight each week – to be entered into the CGC web application or provided to the CGC by efile, no later than Tuesday - 4:30 p.m. the following week.
3. Ensure that handlings of other Canadian (CDN) and imported grains have also been entered.

Instructions for each category of Canadian and Imported grains

Adjustments: Report updates to previously submitted data in the applicable adjustment field. i.e. receipt adjustments, transfer receipt adjustments, shipment adjustments, transfer shipment adjustments, stock adjustments, or weighover adjustments. Shipment adjustments must have a corresponding amount in the applicable shipment distribution adjustment field. **Note:** An increase in any category should be entered as a positive number, (plus sign not required). A decrease in any category should be entered as a negative number, (minus sign required). If mixed-origin grain was created in the elevator by co-mingling Canadian grain with imported grain, the created stocks of Canadian-imported-origin grain must be entered as a positive stock adjustment; the corresponding amounts must be reported as negative stock adjustments for the component grains extracted.

Total on hand at last report: Report stocks on hand from last report.

Past week's primary deliveries: Report only deliveries **direct from farms** in this category. Grain received into the elevator for cleaning and then returned to the producer should **not** be reported.

Re-shipment and transfer deliveries: Report receipts from other **licensed** primary elevators in western Canada. Include receipts from your company's primary elevators as well as to other primary elevator companies.

Past week's primary shipments: Report shipments to all destinations **except other licensed primary elevators**.

Re-shipment and transfer shipment: Report shipments to other **licensed** primary elevators in western Canada. Include shipments to your company's primary elevators as well as other primary elevator companies.

Total on hand in elevator: Report the amount actually in store at the end of your reporting period. (Do not include condo storage)

Total stock in condo storage: Report the amount actually in condo storage at the end of your reporting period.

Instructions for completing Distribution of Shipments for Canadian and Imported grains

To western domestic market: Report grain shipped to **unlicensed western** process elevators, or for use as food, feed or seed, in western Canada. Do **NOT** include grain shipped between licensed primary elevators for purposes of blending, cleaning, etc. That grain should be reported as "**Transfer shipments**" or "**Transfer receipts**", as applicable.

To terminals at Thunder Bay: Report all grain shipped to Thunder Bay terminals, (including grain intended for further transfer).

To eastern domestic market: Report grain shipped for domestic use to locations east of Thunder Bay, including all shipments to unlicensed process elevators east of Thunder Bay.

To eastern transfer elevators: Report grain shipped directly to eastern transfer elevators.

To licensed process elevators: Report grain shipped directly to **licensed** process elevators in western and eastern Canada, including those owned by your company. If you are not sure whether a processor is licensed, please check with Richard Jakubowski in our Licensing Dept. at (204) 984-0268.

To terminals at Pacific Coast: Report grain shipped to terminals in Vancouver and Prince Rupert.

To Churchill: Report shipments to Churchill.

To USA: Report shipments to the United States.

To Mexico and other destinations: Report shipments to Mexico and other destinations as applicable. Use the appropriate CGC destination codes.

Imported Grain: Any grain grown outside of Canada, which may or may not be a Canadian crop variety. When imported grain is combined with another of a different origin (eg. Canadian and Imported or Imported and Imported), both origin countries must be specified in full.

NOTE: Western domestic market – all locations west of Thunder Bay, including Thunder Bay.

Eastern domestic market – all locations east of Thunder Bay.

Instructions sur la façon de remplir le Rapport hebdomadaire des grains aux silos primaires

Instructions générales

1. Toute activité hors-Commission, déclarée dans le *Rapport hebdomadaire sur les grains fourragers hors-Commission aux silos primaires*, doit être comprise dans le *Rapport hebdomadaire des grains aux silos primaires*.
2. Déclarer toute activité en tonnes nettes. Le rapport doit inclure toute activité de manutention, allant du lundi en début de journée à minuit le dimanche de chaque semaine – à introduire dans l'application Web de la CCG ou lui fournir par fichier électronique au plus tard le mardi à 16 h 30 de la semaine suivante.
3. Introduire les manutentions des autres grains et des grains importés dans l'application Web.

Instructions pertinentes à chaque colonne de grains canadiens et de grains importés

Ajustements - Déclarer les mises à jour aux données soumises au préalable dans le champ réservé aux ajustements, p. ex. ajustements aux arrivages, ajustements aux arrivages de transbordement, ajustements aux expéditions, ajustements aux expéditions de transbordement, ajustements aux stocks, ou ajustements aux pesées de contrôle. Les ajustements aux expéditions doivent avoir un montant correspondant dans le champ réservé à l'ajustement de la répartition des expéditions. **Remarque :** Une hausse dans toute catégorie doit être introduite comme numéro positif; il n'est pas nécessaire de mettre le signe plus. Une baisse dans toute catégorie doit être introduite comme numéro négatif; il faut mettre le signe moins. Si le grain d'origine mixte a été créé dans le silo en mélangeant du grain canadien avec du grain importé, les stocks créés de grain d'origine canadien-importé doivent être introduits comme ajustement positif des stocks; les montants correspondants doivent être déclarés comme ajustement négatifs des stocks pour les grains composant le mélange extraits.

Total en stock au dernier rapport – Déclarer le total en stock au dernier rapport.

Arrivages primaires de la semaine écoulée – Seuls les arrivages provenant **directement des fermes** doivent être inscrits dans cette colonne. Le grain réceptionné dans le silo aux fins de nettoyage et ensuite remis aux producteurs **ne doit pas** être déclaré.

Arrivages de réexpédition et expédition de transbordement - Déclarer les arrivages des autres silos primaires **agréés** dans l'Ouest canadien. Inclure les arrivages des silos primaires de votre compagnie ainsi que ceux provenant d'autres exploitants de silos primaires.

Expéditions primaires de la semaine écoulée – Déclarer les expéditions à toutes les destinations à **l'exception d'autres silos primaires agréés**.

Réexpédition et expédition de transbordement – Déclarer les expéditions à d'autres silos primaires **agréés** dans l'Ouest canadien. Inclure les expéditions aux silos primaires de votre compagnie ainsi que celles destinées à d'autres exploitants de silos primaires.

Total en stock dans le silo - Déclarer la quantité réelle de grain en stock à la fin de la période faisant l'objet du rapport. (Ne pas inclure la quantité stockée dans la capacité garantie.)

Total en stockage garanti - Déclarer la quantité réelle en stockage garanti à la fin de la période faisant l'objet du rapport.

Instructions sur la façon de remplir la Répartition des expéditions des grains canadiens et importés

Au marché intérieur de l'Ouest : Déclarer le grain expédié aux silos de transformation **non agréés dans l'Ouest**, ou aux fins d'alimentation humaine, animale ou comme semence, dans l'Ouest canadien. Ne **PAS** inclure le grain expédié entre les silos primaires agréés aux fins de mélange, de nettoyage, etc. Ce grain devrait être déclaré comme « **expéditions de transbordement** » ou « **arrivages de transbordement** » selon le cas.

Aux silos terminaux de Thunder Bay : Déclarer le grain expédié aux silos terminaux de Thunder Bay, même s'il sera réacheminé.

Au marché intérieur de l'Est : Déclarer le grain expédié aux fins d'utilisation sur le marché intérieur aux endroits à l'Est de Thunder Bay, y compris toutes les expéditions destinées aux silos de transformation non agréés à l'Est de Thunder Bay.

Aux silos de transbordement de l'Est : Déclarer le grain expédié directement aux silos de transbordement de l'Est.

Aux silos de transformation agréés : Déclarer le grain expédié directement aux silos de transformation **agréés** dans l'Est et l'Ouest canadien, y compris ceux appartenant à votre compagnie. Si vous n'êtes pas sûr si le transformateur est agréé, veuillez vérifier auprès de Richard Jakubowski du Service d'agrément en l'appelant au (204) 984-0268.

Aux silos terminaux de la côte du Pacifique : Déclarer le grain expédié aux silos terminaux à Vancouver et Prince Rupert.

À Churchill : Déclarer les expéditions à Churchill.

Aux États-Unis : Déclarer les expéditions aux États-Unis.

Au Mexique et à d'autres destinations : Déclarer les expéditions au Mexique et à **d'autres destinations selon le cas.** Utiliser les codes pertinents de destination de la CCG.

Grain importé : Tout grain cultivé à l'extérieur du Canada, qu'il s'agisse ou non d'une variété de grain canadien. Dans les instances où le grain importé est combiné à un autre grain d'origine différente (p. ex. canadien et importé ou importé et importé), les deux pays d'origine doivent être précisés au complet.

REMARQUE :

Marché intérieur de l'Ouest – tous les endroits à l'Ouest de Thunder Bay, y compris Thunder Bay

Marché intérieur de l'Est – tous les endroits à l'Est de Thunder Bay.